



SAMORZĄD  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO



Інформаційний буклет про доступні форми медичного  
обслуговування громадян України,  
які прибули до Польщі у зв'язку  
з військовою агресією Росії в Україні



## Пані та панове!

Представляємо вам «Інформаційний буклет про доступні форми медичного обслуговування громадян України, які прибули до Польщі у зв'язку з військовою агресією Росії в Україні». З нього ви дізнаєтеся, що



робити, якщо симптоми хвороби з'явилися при закритті поліклінік; як і куди повідомляти, коли ви отримали травму або потрапили в аварію. Дуже важливо, щоб кожен з вас знав, куди звернутися за допомогою відповідно до ситуації. Завдяки цьому час очікування на надання такої допомоги скоротиться, а лікарі, які працюють у приймальних палатах чи відділеннях невідкладної допомоги, зможуть зосередитися на пацієнтах, які потребують термінового втручання із застосуванням передових медичних процедур, тестів та обладнання. Сподіваюся, завдяки ознайомленню з процедурами, перерахованими в посібнику, лікування та допомога в екстрених ситуаціях стануть ефективнішими та швидшими.

Бажаю міцного здоров'я!

Маршалок Поморського воєводства

Mieczysław Struk

## Зміст

|                                                                                                                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Прийом .....                                                                                                                                                                 | 2  |
| Користь для здоров'я.....                                                                                                                                                    | 4  |
| Медична допомога громадянам України - правила надання пільг .....                                                                                                            | 6  |
| Телеплатформа першого контакту .....                                                                                                                                         | 6  |
| Карантин та щеплення проти Covid-19 іноземців української національності.....                                                                                                | 7  |
| Електронне направлення на вакцинацію для іноземців – як зробити щеплення від COVID-19, якщо Ви не маєте номера PESEL (персональний ідентифікаційний номер особистості) ..... | 7  |
| Які документи потрібні? .....                                                                                                                                                | 7  |
| Направлення, видане лікарем .....                                                                                                                                            | 7  |
| Направлення, видане лікарем – як зареєструватися на вакцинацію? ..                                                                                                           | 8  |
| Вакцинація проти COVID-19 .....                                                                                                                                              | 8  |
| ВАКЦИНАЦІЯ В ПОЛЬЩІ.....                                                                                                                                                     | 8  |
| Телефонної довідки пацієнта.....                                                                                                                                             | 9  |
| Основна медична допомога .....                                                                                                                                               | 10 |
| Нічний догляд за хворими .....                                                                                                                                               | 10 |
| Амбулаторна спеціалізована допомога.....                                                                                                                                     | 10 |
| Лікарняне відділення невідкладної допомоги.....                                                                                                                              | 11 |
| Приймальне відділення .....                                                                                                                                                  | 13 |
| Екстренні номери:.....                                                                                                                                                       | 15 |

## Користь для здоров'я



- основні поради та лікарські консультації;
- основні діагностичні обстеження;
- контрольні візити у зв'язку з раніше розпочатим лікуванням;
- рецепти на лікарські препарати постійного застосування.

**Основна медична  
допомога (ОМД)**

**Надзвичайні стани загрози здоров'ю - це такі як, напр.:**

- загострення захворювання відомої хронічної хвороби (напр., наступний напад бронхіальної астми з помірною задишкою);
- інфекції дихальних шляхів з високою температурою (вище 39°C), особливо у малих дітей та людей похилого віку;
- болі в животі, стійкі, незважаючи на застосування спазмолітиків;
- головні болі, які не зникають, незважаючи на вживання знеболюючих препаратів;
- діарея або блювота, особливо у дітей або людей похилого віку;
- зупинка газів, стільця або сечі;
- раптові болі в попереці, хребті, суглобах, кінцівках тощо;
- психічні розлади (крім агресії чи спроби самогубства).

**Нічний та  
різдвайний догляд  
за хворими (НДМ)**

**Надзвичайні стани загрози здоров'ю - це такі як, напр.:**

- порушення або втрата свідомості;
- різкий і гострий біль в грудній клітці;
- порушення ритму серця;
- гостра задишка;
- гострі та важкі алергічні реакції (висип, задишка);
- травми кінцівок, переломи, вивих суглоба, що не дозволяють самостійно рухатися;
- отруєння ліками, хімічними речовинами або газами;
- обширні опіки;
- різкі гострі болі в животі;
- циклічна блювота, особливо з домішкою крові;
- судоми;
- масивна кровотеча з нижнього відділу шлунково-кишкового тракту;
- ураження електричним струмом;
- падіння з великої висоти;
- обширна рана внаслідок травми;
- агресія при психічних розладах;
- спроба самогубства;
- тепловий удар;
- переохолодження організму;
- утоплення.

**ЛВНД/Приймальне відділення (ІР)**

- консультація та лікування хронічного захворювання;
- подальші контрольні візити у зв'язку з раніше розпочатим лікуванням;
- спеціалізовані діагностичні обстеження;
- хронічні захворювання, що вимагають хірургічного лікування.

**Амбулаторна спеціалізована допомога АСД (AOS)**

**Надзвичайні стани загрози здоров'ю - це такі як, напр.:**

- раптовий зубний біль;
- невелика рана в ротовій порожнині;
- нижньощелепний вивих;
- підозра на перелом щелепи.

**Стоматологічна екстренна допомога**

## **Медична допомога громадянам України - правила надання пільг**

Громадянин України, який має у проїзному документі посвідчення, видане Прикордонною охороною Республіки Польща, або відбиток штампа Прикордонної служби Республіки Польща, що підтверджує легальне перебування на території Республіки Польща, після перетину кордону з 24 лютого 2022 року у зв'язку зі збройним конфліктом на території України, і хто повідомляє, зверніться за медичною допомогою до свого сімейного лікаря, спеціалізованої поліклініки чи лікарні.

Правила надання медичних послуг громадянам України та їх поселення будуть такими ж, як і у випадку з польськими пацієнтами.

Допомогу виплачуватиме Національний фонд охорони здоров'я з державного бюджету. Базою для розрахунків будуть тарифи, зазначені в договорах з Нацфондом здоров'я.

### **Телеплатформа першого контакту**

Починаючи з сьогоднішнього дня, у нічний час, на вихідних і в свята, тобто тоді, коли не працюють заклади первинної медичної допомоги, ви отримаєте професійну медичну допомогу по телефону. Для цього зателефонуйте на Телеплатформу за номером 800 137 200 або заповніть формуляр. У рамках Телеплатформи першого контакту ви отримаєте:

- медичну консультацію
- електронний рецепт
- електронне направлення до лікаря
- електронний лікарняний
- направлення на тест на SARS-COV-2 Телеплатформа першого контакту доступна
- з понеділка до п'ятниці з 18:00 до 8:00 наступного дня
- по суботах і неділях та в інші дні, які за законодавством є вихідними, з 8:00 до 8:00 наступного дня.

## **Карантин та щеплення проти Covid-19 іноземців української національності**

Усі особи, які перетинають ділянку кордону між Республікою Польща та Україною через збройний конфлікт на території цієї держави, після перетину кордону Республіки Польща звільнені від проведення 7-денного карантину.

### **Електронне направлення на вакцинацію для іноземців – як зробити щеплення від COVID-19, якщо Ви не маєте номера PESEL (персональний ідентифікаційний номер особистості)**

Хто може зробити щеплення від COVID-19 у Польщі?

- Особи, які прибули до Польщі з України у зв'язку з триваючим збройним конфліктом.
- Особи, яка навчаються у Польщі.
- Іноземні аспіранти.
- Іноземні громадяни, які мають дозвіл на роботу.
- Працівники дипломатичних представництв.
- Чоловік, дружина та їх діти, які мають право на проживання у Польщі.

**Важливо!** У Польщі вакцинуватися можуть особи віком старше 18 років, а також підлітки та діти старше 5 років.

Для того, щоб отримати щеплення від COVID-19, необхідно звернутися до лікаря. Відсутність номера PESEL не є перешкодою для вакцинації.

### **Які документи потрібні?**

Для того, щоб отримати щеплення у межах Національної програми вакцинації, необхідно мати документ, що посвідчує особу – закордонний паспорт або тимчасове посвідчення особи іноземця (TZTC).

Якщо це можливо, кожного разу слід використовувати один і той самий документ, який також необхідно буде пред'явити перед вакцинацією.

### **Направлення, видане лікарем**

Лікар має право і повинен видавати направлення на вакцинацію через користувацьку комп'ютерну програму gabinet.gov.pl. У змісті направлення, у полі «Дані пацієнта» слід вибрати «Інший ідентифікатор» (замість «Номер PESEL») та ввести номер посвідчення особи, яке пред'являє іноземний громадянин, тобто номер закордонного паспорта або тимчасового посвідчення особи іноземця (TZTC).

### **Направлення, видане лікарем – як зареєструватися на вакцинацію?**

Якщо у Вас вже є направлення на вакцинацію, видане лікарем, необхідно зареєструватися в обраному пункті вакцинації на зручний для Вас термін. Це можна зробити наступним чином:

- через гарячу лінію 989,
- безпосередньо в обраному Вами пункті вакцинації.

Під час реєстрації необхідно вказати номер документа, зазначений у Вашому електронному направленні.

### **Вакцинація проти COVID-19**

Необхідно мати з собою документ, що посвідчує особу, на підставі якого було видане направлення на щеплення.

В пункті вакцинації, перед процедурою щеплення Вам потрібно буде заповнити коротку анкету. Форма анкети доступна в пункті вакцинації англійською та українською мовами або на [веб-сайті](#).

**Важливо!** Вакцинація проти COVID-19 для іноземних громадян, які перебувають у Польщі легально, надається безкоштовно.

### **ВАКЦИНАЦІЯ В ПОЛЬЩІ**

Всі діти, що знаходяться в Польщі більше 3 місяців, підлягають обов'язковим захисним щепленням. Перед Вакцинацією має бути медичне обстеження кваліфікаційне для виключення можливих протипоказань до вакцинації.

Обов'язкові вакцинації разом з кваліфікаційним дослідженням є **безкоштовними** як для застрахованих осіб, так і для осіб, які не мають права на медичне страхування.



Щеплення проводяться в кабінетах Первинної медичної Допомоги, за винятком вакцинації дітей першої доби життя, які виконуються в лікарні.

Люди, які були вакциновані в своїх країнах стовбуровими клітинами повинні представити лікарю відповідну документацію. Це дозволить вашому лікарю встановити індивідуальний календар вакцинації.

## **Телефонної довідки пацієнта**

**800-190-590**

**номер для абонентів з-за кордону**

**+48 22 125 66 00**

За безкоштовним і цілодобовим інформаційним номером для пацієнтів ви отримаєте інформацію про нічну та святкову медичну допомогу в найближчому відділенні невідкладної допомоги. Зателефонувавши за номером телефону інформації для пацієнтів, ви також можете отримати інформацію українською та російською мовами.

**Зателефонувавши за номером 800 190 590 та вибравши опцію «6», абонент буде перенаправлено до консультанта, який володіє однією з цих мов. Гаряча лінія ТДП працює цілодобово, 7 днів на тиждень.**

**Інформація також надається англійською мовою. У ТДП Ви можете:**

- замовте з'єднання із консультантом, який Вам передзвонить (якщо Ви не можете чекати з'єднання в черзі);
- скористатися текстовим чатом з консультантом за адресою: <https://www.nfz.gov.pl/kontakt/telefoniczna-informacja-pacjenta/czat-z-konsultantem-tip/>;
- зв'язатися з консультантом за адресою електронної пошти: [tip@nfz.gov.pl](mailto:tip@nfz.gov.pl);
- зв'язатися з консультантом через контактну форму за адресою: <https://www.nfz.gov.pl/kontakt/telefoniczna-informacja-pacjenta/zadaj-pytanie-tip/>.

Інформацію про всі медичні заклади, послугами яких Ви маєте змогу скористатися в рамках Національного фонду охорони здоров'я (NFZ), також можна знайти на веб-сайті:

<https://zip.nfz.gov.pl/> у вкладці „Gdzie się leczyć?”. Інформація на сайті доступна лише польською мовою.

## **Основна медична допомога**

Надає основні та комплексні послуги з охорони здоров'я за місцем вашого проживання, хоча тут не дійсний район, а місце подання декларації про вибір. Послуги надаються певним лікарем первинної ланки на підставі декларації про вибір лікаря первинної ланки. Довідку можна отримати в офісі, поліклініці чи клініці, а в медично обґрунтованих випадках - і вдома у пацієнта. Ви отримаєте медичну допомогу в ОМД у будні дні з понеділка по п'ятницю з 8.00 до 18.00, за винятком святкових та вихідних днів.

Клініки ОМД "Poradnie Podstawowej Opieki Zdrowotnej" неофіційно називають клініками першого контакту або сімейними клініками, і саме до них слід у першу чергу звертатися за допомогою та консультацією у разі погіршення самопочуття чи недугів, які не загрожують безпосередньо здоров'ю чи життю.

## **Нічний догляд за хворими**

НМД - це основні медичні послуги у разі раптової хвороби, що надаються з понеділка по п'ятницю з 18.00 до 8.00 наступного дня та в суботу, неділю та інші вихідні або святкові дні з 8.00 до 8.00 наступного дня. Черговий лікар в клініці надає консультації: в кабінеті, клініці чи поліклініці або у пацієнта вдома (у медично обґрунтованих випадках) або по телефону

Послуги в НМД надаються без направлення. Відсутній розподіл на регіони. Ви можете звернутися за допомогою в будь-який центр нічного надання медичних послуг.

## **Амбулаторна спеціалізована допомога**

АСД - це форма допомоги, якою Ви можете скористатись, якщо лікар, який Вас лікує у основній медичній допомозі чи лікарні, вирішить, що необхідне подальше спеціалізоване лікування. Лікарі різних спеціалізацій надають послуги в спеціалізованих клініках

У разі раптової хвороби або раптового погіршення здоров'я допомога в спеціалізованій клініці повинна бути надана негайно, тобто в день звернення. Рішення про негайний прийом приймається лікарем АСД, а медичні послуги надаються без необхідного направлення..

### **Лікарняне відділення невідкладної допомоги**

ЛВНД призначене для людей, які потребують допомоги в надзвичайних станах загрози здоров'ю, і не є заміною для послуг, які надаються лікарем основної медичної допомоги чи спеціалізованою клінікою

ЛВНД - це окремий організаційний підрозділ лікарні, в якому надається медична допомога 24 години на добу без направлення у надзвичайному стані загрози здоров'ю.

Перш за все, медична допомога надається особам, які потребують негайної стабілізації основних життєвих функцій, або жінкам у пологах.

Надання медичних послуг ЛВНД полягає у первинному діагностуванні та проведенні лікування в обсязі необхідному для стабілізації життєвих функцій осіб, які перебувають у надзвичайному стані загрози здоров'ю.

Кожний пацієнта, який перебуває в надзвичайному стані загрози здоров'ю, повинен бути обстежений та отримати необхідну медичну допомогу.

У ЛВНД приймається кожний пацієнт - незалежно від місця його проживання.

Пошукова система суб'єктів, в яких кожен пацієнт може отримати медичну допомогу за загальною медичною страховкою:

<https://gsl.nfz.gov.pl/GSL/GSL/>

### **ЛІКАРНЯ ВІДДІЛЕННЯ НЕВІДПОЗНАЧЕННЯ – SOR**

Відділення невідкладної допомоги призначене для людей, які потребують невідкладної медичної допомоги.

Це відокремлений організаційний підрозділ лікарні, в якому цілодобово без направлення надається медична допомога особам, які перебувають у надзвичайному стані.

Насамперед, медична допомога надається людям, які потребують негайної стабілізації основних життєвих шляхів, або жінкам, які перебувають у стані пологів.

Надання медичних послуг відділенням невідкладної медичної допомоги полягає в первинній діагностиці та проведенні лікування в обсязі, необхідному для стабілізації життєво важливих функцій людей, які перебувають у раптовому стані надзвичайного стану здоров'я.

Кожен пацієнт, який перебуває в надзвичайному стані, повинен бути обстежений та отримати необхідні медичні послуги. У відділення невідкладної медичної допомоги приймаються всі пацієнти, які надходять до лікарні, незалежно від місця їх проживання.

**Нижче наведені контактні дані установ, які надають допомогу у ЛВНД:**

1. Uniwersyteckie Centrum Kliniczne
  - ul. Mariana Smoluchowskiego 17; 80-214 Gdańsk
2. Wojewódzki Szpital Specjalistyczny im. Janusza Korczaka w Słupsku sp. z o.o.
  - ul. Hubalczyków 1; 76-200 Słupsk
3. Szpital Specjalistyczny im. J.K. Łukowicza w Chojnicach
  - ul. Leśna 10; 89-600 Chojnice
4. Copernicus Podmiot Leczniczy sp. z o.o.
  - ul. Nowe Ogrody 1-6; 80-803 Gdańsk
  - al. Jana Pawła II 50; 80-462 Gdańsk
5. Samodzielny Publiczny Specjalistyczny Zakład Opieki Zdrowotnej
  - ul. Juliana Węgrzynowicza 13; 84-300 Łęborg
6. Szpitale Pomorskie sp. z o.o.
  - ul. Wójta Radtkego 1; 81-348 Gdynia
  - ul. dr. Alojzego Jagalskiego 10; 84-200 Wejherowo

7. "Zdrowie" sp. z o.o.
  - ul. gen. Józefa Hallera 31; 82-500 Kwidzyn
8. Powiatowe Centrum Zdrowia sp. z o.o.
  - ul. Floriana Ceynowy 7; 83-300 Kartuzy
9. Kocięskie Centrum Zdrowia sp. z o.o.
  - ul. Doktora Józefa Balewskiego 1; 83-200 Starogard Gdański
10. Szpital Specjalistyczny w Kościerzynie sp. z o.o.
  - ul. Alojzego Piechowskiego 36; 83-400 Kościerzyna
11. "Szpitale Polskie" Spółka Akcyjna
  - ul. Mikołaja Reja 12; 82-400 Sztum

### **Приймальне відділення**

У приймальному відділенні Ви маєте право скористатися невідкладною допомогою без направлення у випадку суб'єктивного відчуття загрози життю, або в ситуації раптової загрози здоров'ю. У приймальному відділенні Ви можете отримати амбулаторну допомогу, тобто лікарську консультацію, медичну допомогу, основну та/або розширену діагностику, а також консультацію спеціаліста або невеликі процедури.

1. Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Człuchowie
  - ul. Szczecińska 16; Człuchów
2. 115 Szpital Wojskowy z Przychodnią Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Helu
  - ul. Boczna 10; Hel
3. 7 Szpital Marynarki Wojennej z Przychodnią SPZOZ Imienia Kontradmirala Profesora Wiesława Łasińskiego w Gdańsku
  - ul. Polanki 117; Gdańsk
4. Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Gdańsku
  - ul. Kartuska 4/6; Gdańsk

5. Uniwersyteckie Centrum Medycyny Morskiej i Tropikalnej
  - ul. Powstania styczniowego 9b; Gdynia
6. Szpital im. Dr Jadwigi Obodzińskiej-Król w Malborku
  - Aleja Armii Krajowej 105/106; Malbork
7. Szpitale Tczewskie
  - ul. 30-go stycznia 57/58; Tczew
8. Szpital Powiatu Bytowskiego sp. o.o.
  - ul. Lęborska 13; Bytów
9. Szpital Dziecięcy Polanki im. Macieja Płazyńskiego w Gdańsku sp. o.o.
  - ul. Polanki 119; Gdańsk
10. Szpital Specjalistyczny w Prabutach sp. o.o.
  - ul. Kuracyjna 30; Prabuty
11. Szpital Pucki sp. z o.o.
  - ul. 1-go maja 13a; Puck
12. Szpital Miejski w Miastku sp. o.o.
  - ul. Gen. Wybickiego 30; Miastko

**Екстренні номери:**

112 – номер екстреної допомоги

997 – поліція

998 – пожежна бригада

999 – служби екстреної медичної допомоги

**Актуальну інформацію можна знайти на веб-сайтах:**

<https://www.gov.pl/web/zdrowie>

[www.bpp.gov.pl](http://www.bpp.gov.pl)

[www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl)

<https://pomocukrainie.pomorskie.eu>

**!** Pomorskie



**URZĄD MARSZAŁKOWSKI  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO**